

# 國立政治大學交換學生報告表



© Volker Lannert/Uni Bonn

填表日期: 2022.10.02

系級: 歐洲語文學系 德文組 五年級

學號: 106509214

姓名: 劉育鑫

交換學校及系所: 德國波昂大學 Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

交換學期: 自 110 學年第 1 學期起至 110 學年第 2 學期止

# 交換學生報告

## 一、準備篇

在德國生活最初的挑戰即是和政府機關的文件往來。在入境德國前必須在德國在台協會申請學生簽證，以便在入境之後於波昂外事處申請長期居留證，為此則須準備許多如入學許可、財產證明、保險證明、大學成績單等文件，親自前往遞交，開始為期一至兩個月的漫長等待。

當初前往德國時，仍有嚴格的疫情規定，因此必須於入境時出示在時效內之PCR陰性證明與簽證(旅遊免簽尚未開放)，而每個證明文件都至關重要，所有環節都必須謹慎處理，這也是出國生活必備的處事態度。抵達波昂後，依規定須在兩週內帶著宿舍房東簽署的租房證明至市政府辦理入籍(Anmeldung)，以便日後政府文件寄送、銀行開戶等等。在短期簽證到期前，則須至波昂外事處預約時段，繳交必要文件申請居留證，所有程序都須等待正式的文書寄送，因此從線上申請、現場遞交申請至領取居留證之間就耗時了近兩個月。

除了限制提領帳戶(Expatrio)，在德國生活也須擁有一個歐元帳戶，每個月固定匯入限制提領帳戶內預存的生活費，並自動轉出房租以及保險費，下學期的註冊費也用當地銀行轉帳支付。為了安全性起見，選擇了當地實體銀行(Sparkasse)，得到了在德國用德語辦理開戶手續的難得經驗，也特別感謝辦事人員的耐心解說和協助！歐元區境內的餐廳、超市及各種商店大多能使用金融卡付款，省去了數零錢的麻煩，也能留下支出及收入紀錄，用銀行App和朋友間相互轉帳、在各地提領歐元等等，十分方便。其他諸如與宿舍房東簽約、入住手續、房屋檢查、電信網路申請(AldiTalk)、健康保險(私人保險Mawista)、德國鐵路卡(BahnCard)申辦、廣電費繳交(須留意信箱，否則建議自行上網申報，避免罰款以及法律責任)、學校註冊文件遞交等等，在離開前也必須注意是否需要解約手續，如在市政廳退籍、銀行帳戶關閉、廣電費解約、保險解約、宿舍搬離手續、BahnCard解約(一定要在到期日前六週解約，否則會自動續約一年)等等。

這些與生活息息相關的手續都仰賴自己處理，雖看似複雜，但只需留意信件內容謹慎處理即可，不僅收獲了獨立生活的經驗，更能訓練自己在日常生活中用德語和當地人交談。另外，在德國幾乎每件事都需要事先預約時間(Termin)，包含政府機關、診所、銀行等等，必須養成事事提前規劃準備的習慣，對於漫長的書信和電郵往來也要給予一些耐心：)

## 二、學業篇

針對國際學生，波昂大學國際事務處提供了豐富的德語課程供學生選修，除了語言課程，另有針對不同領域開設的主題課程，如政治、藝術、文化、媒體、經濟、歷史等等，讓學生們在提升日常德語交談能力之餘，增加特定領域的詞彙量，同時瞭解德國的社會、文化、政治經濟發展現況。

德國的大學課程分類和台灣有些許的不同，依照課程進行方式分為演講課 (Vorlesung)、研討課 (Seminar) 以及練習課 (Übung)。演講課通常以大班進行，以教授講座為主，學生提問為輔，討論時間較少；而研討課則是以小班進行，學生課前自行閱讀文本，於課堂中發表簡報，並和老師同學相互討論問題；練習課大多由助教進行，補充針對教授講座的相關資料，學生可利用課堂時間提出問題，針對特定主題實作練習。選課通常以模組為單位，其中包含各一門演講課、研討課以及練習課。波昂大學也提供交換生選擇正規大學課程的機會，只須透過電子郵件取得授課教師的同意，且沒有修習完整課程模組的義務，意即只須修習課程模組中的其中幾門課，學分分開計算，讓時間安排更加彈性。和台灣不同的是，德國大學只有期末考試，並以模組為單位安排考試。

### In-Semester German Language Courses

#### Everyday Language

Level	Course description
A0.1	For beginners with no or very limited previous knowledge - on-site or online course <b>Participants learn:</b> Basic everyday communication: shopping, restaurant visits, using public transport etc.; vocabulary relating to family, the world around us, leisure, food and drink, numbers, prices and times; oral and written reporting of everyday life in the present tense
A0.2	For beginners with limited previous knowledge: following successful completion of level A0.1 or with equivalent pre-existing skills - on-site or online course <b>Participants learn:</b> To understand and compose simple texts and advertisements; to hold simple conversations about everyday situations in the present and the past (e.g. their daily routine, working days, their flat or house, finding their way about shopping centres or visiting the doctor)
A0.3	For participants with basic knowledge: following successful completion of level A0.2 or with equivalent pre-existing skills - On-site or online course <b>Participants learn:</b> To understand and compose texts (expressions of opinion, stating advantages and disadvantages, recounting experiences, requesting information on the telephone, giving directions)
A0.4	For participants with extended basic knowledge: following successful completion of level A0.3 or with equivalent pre-existing skills - on-site or online course <b>Participants learn:</b> To express wishes, needs and interests and to question conversation partners about these. Participants will attend their vocabulary relative to issues such as their education, employment, domestic arrangements and travel.
B0.1	For participants with basic knowledge: following successful completion of level A0.4 or with equivalent pre-existing skills - On-site course <b>Participants learn:</b> To deploy suitable phrases in the composition of texts about issues of personal and general interest and to make their own opinions clear. They also learn strategies to avoid grammatical errors.

Level	Course description
B0.2	For participants with a good working knowledge of German following successful completion of level B0.1 or with equivalent pre-existing skills - On-site course <b>Participants learn:</b> To communicate independently and confidently on topics of general interest (film, music, sport etc.); to compose simple personal and formal letters; to report experiences and substantiate in opinion
B0.3	For participants with advanced knowledge: following successful completion of level B0.2 or with equivalent pre-existing skills - On-site course <b>Participants learn:</b> Strategies for written and listening comprehension; making brief, focused oral and written statements (discussions, substantiated statements of opinion, short addresses, written arguments)
B0.4	For participants with very advanced knowledge: following successful completion of level B0.3 or with equivalent pre-existing skills - on-site course <b>Participants learn:</b> To express themselves in complex situations and to make coherent statements of opinion on topics of personal interest; to express and substantiate personal opinions; to compose well-structured and comprehensive texts; to summarise key points; to make comments and contributions to a discussion

#### Social Topic Courses

A2/B1	<b>My German – Practical Regional and Cultural Studies Course - On-site course</b> Participants learn about Germany and the Germans by visiting Bonn landmarks and learning about famous historical events of Bonn.
A2/B1	<b>Communicative Grammar - On-site course</b> Participants work with a range of communicative situations and language games to practice their German grammar.
A2/B1	<b>Practical Presentation Practice (presentations) - On-site course</b> Participants practice both speaking without notes and writing texts improving their pronunciation and general communication.

Level	Course description
B1/B2	<b>Next step: german1 - on-site course</b> This course is about the country you are in – its history, culture and society. How the German became what they are today, and what makes them "Germans": history, politics, education, media... and more.
B1/B2	<b>German and Art - On-site course</b> A creative language and art workshop course with German literature, language from film and music, the line art and painting, working with questions, texts and works of art
B2/C1	<b>German for Professionals: Applying and Working in a German language Environment - on-site course</b> In this course, participants learn how to apply for jobs in German language environment, increasing their chances of successfully starting their career in German speaking countries.
B2/C1	<b>Contemporary Discussions in the Media and Academia - On-site course</b> Discussions of current issues in journals, TV programs, podcasts, internet, contribution; the composition of texts, showing their videos, the production of podcasts
B2/C1	<b>Advanced Grammar - On-site course</b> "There are no rules, just you..." In this course you get to know what you know and practice new grammar tools, expanding your communicative and expressive range. "You're going to love it!"
B2/C1	<b>Credent Presentation and Concluding Discussions - On-site course</b> Participants learn presentation techniques, practice speaking self-confidently, how to give short German language presentations in front of an audience and conduct oral and written discussions.
only available B1/B2	<b>German for Economics - on-site course</b> Participants hold discussions about economic issues using a range of up-to-date articles from various journals and newspapers, TV programs, news and podcasts, thereby extending their economic vocabulary.
only available B2/C1	<b>Do you Speak Academic German? - German in an Academic Context - On-site course</b> Participants compare academic and colloquial language from various note-taking techniques, write summaries and commentaries and discuss topics relevant to their studies.



由於本次國外研修的重點在於語言學習以及文化體驗，因此大多課程皆選自國際事務處的德語課程。附圖為2021冬季學期所提供之課程簡章，以供參考。每門課程皆為期12周，選課前須參加線上分班測驗，以利國際處評估學生與課程之適配性，最後只須將欲參加的課程名稱透過電子郵件傳給國際處，並上傳至線上學生資料平台即可。課程申請步驟非常簡單明瞭，即使有疑問，國際處皆會快速回覆並提供協助。

德語語言課是全德語授課，即使有不理解的單詞和文法，老師也會用德語說明解釋，同學之間也皆用德語溝通，在課堂中常常會需要和老師同學分享自己家鄉的生活和文化，而我往往是唯一的台灣代表，必須用德語讓外國同學們認識台灣，老師也會非常耐心地聆聽每位學生的發言，給予鼓勵和信心，讓我們在全德文的環境中養成使用德語的習慣和發表的勇氣。雖然語言班少了考試壓力，但透過各式各樣的課程主題或議題討論，仍能激勵每位學生精進自己的語言能力並相互合作、學習。語言班學生的國籍、年紀、文化背景、學系十分多元，聽同學們分享自己的文化、觀點和經歷更是珍貴的收穫。

除了德語課程，我也選修了大學部課程，如漢學系的德漢翻譯導論、漢語語言學導論、韓語系的語法課等等，除了增進專業知識，學習了許多德語專有名詞，也體驗了德國大學的上課氛圍和文化。同學與老師們對於外國學生都非常關心也十分願意提供協助，一學年下來不僅收穫了滿滿知識，也認識了許多朋友。

### 三、社團篇



• 波昂櫻花大道

波昂大學除了國際學伴計畫，也有許多國際學生社團，於學期間舉辦許多有趣的交流活動，如健行、烹飪、野餐、語言交換、酒吧聚會、逛聖誕市集、波昂城市導覽和週末旅遊等，除了能瞭解校園、波昂的歷史和德國文化，更能藉此認識許多好朋友，讓交換生活增添許多色彩。其中印象深刻的是到曾受洪水衝擊而正在重建的災區健行，附近是漫山遍野的葡萄園，人們紛紛來此健行並購入當地生產的葡萄酒，以此支持當地居民重建家園，在領略德國的自然風光之餘，更為幫助災民盡了綿薄之力。

• 波昂聖誕市集



• ESN Bonn 葡萄園健行



#### 四、日常生活篇

波昂位於北萊茵西發利亞邦（又簡稱北威州）南部的萊茵河畔，為前西德首都，是德國第二大政治中心，駐有聯合國辦公大樓以及德國之聲、德國郵政、德國電信等跨國企業總部。鄰近科隆、杜塞道夫等德國知名大城市，生活機能佳且經濟發展程度高，是知名企業小熊軟糖Haribo的發源地以及音樂家貝多芬的故鄉。

波昂大學是一所歷史悠久的公立大學，創建於西元1818年，七大學院涵蓋多元學術研究領域如醫學、法學、文學、藝術、媒體、經濟及外語等等，其中又以數學及醫學研究領域享譽全球，擁有高品質的教育及研究環境，並於2019年入選德國菁英大學。波昂大學提供200多個學位學程，課程豐富，註冊學生多達三萬三千名左右，其中包含4500名來自世界各地的國際學生。國際合作處架構完整，每學期皆有許多透過國際交換學生計畫以及Erasmus計畫來訪的交換學生，海外學術交流頻繁，活動豐富。波昂屬於大學城，各學院教學大樓位於市區各地，校園環境廣闊，位於萊茵河畔，周圍環繞高大樹木，主教學樓前偌大的草皮供學生們休息談天，校園瀟灑著自由開放的學習氛圍。

• 主教學樓前的草坪



大學圖書館位於萊茵河畔，陽光透過整片的落地窗灑進自習空間，將萊茵河沿岸風光盡收眼底，讓念書時光增添了幾分閒適。





• 波昂大學圖書館

我的宿舍位於萊茵河畔的寧靜社區，閒暇之餘還能和三五好友沿著河畔散步。波昂大學的學生證同時也是為期半年的北威州交通票，可以無限搭乘公車、地鐵以及慢速列車，自六月開始德國政府更新增了九歐月票的選項，因此憑著學生證即能暢遊整個德國，讓日常通勤和假日旅遊更加方便。



• 宿舍內部



• 波昂大學宿舍大樓

除了平日修習大學課程，在波昂也能有精彩的週末生活。除了萊茵河沿岸公園、龍堡健行步道，還有聯邦歷史博物館、美術館、貝多芬之家等，市區也有歌劇廳和劇場，憑著學生票即可現場購入優惠票，因此在德國期間曾觀賞過許多德語戲劇、音樂劇和歌劇，體驗現場演出的獨特魅力。



• 德語音樂劇



• 貝多芬紀念雕像/Münsterplatz, Bonn

## 五、文化交流篇

獨自一人到陌生的城市，一開始雖然非常緊張，但透過各個課程與課外活動，漸漸地建立起自己的人際網絡，認識了許多德國好友與其他國際學生，他們提供了我課業與生活上的幫助，使我更快速地適應新城市的生活，而我也樂於協助德國同學們學習中文，如語言交換、相互修正作文等等，並分享自己在台的生活與就學經驗作為他們來台留學和生活的參考。在國際處開設的德文課中，我認識了許多來自不同國家的學生，有交換學生、碩士生和博士生，每個人的生活、文化、學術背景皆不同，透過一學期或一整年的相處和交流，在現實生活與社交平台上互動，一直都保持著良好聯繫，每當發生國際大小事，都能第一時間相互關心、討論時事。週末拜訪德國朋友的家，體驗屬於當地人的閒暇時光；參加德國友人的慶生聚會，認識了許多在不同領域工作的朋友；或是和日本以及義大利好友參加韓國音樂派對等等，透過各式各樣的活動體驗了不同文化之間的碰撞。而多虧了夏季學期認識的瑞士朋友，才能讓我擁有原在計畫之外的瑞士之旅，她也十分樂意帶著我們一同欣賞屬於自己家鄉的絕美風光，現在回想，一切都是非常奇妙的緣分！



• 萊茵河畔野餐&瑞士朋友的傳統點心



• 四川朋友的家鄉料理

和其他國際學生的交流方式還有相互分享自己家鄉的特色食物和料理，例如和德語課同學們分享台灣零食，與瑞士和上海交大朋友交流家鄉菜、週末在萊茵河畔野餐等等都是美好的回憶。

六、您對於國合處辦理與該締約學校之間的交換細節，如甄試、薦送、聯繫等事宜，您有無任何建議？

無，感謝國合處提供交換機會及協助！

七、就政大的就讀經驗與締約學校的交換心得，您有無任何建議提供給本校作為改善之處？

無。

## 八、費用篇

限制提領存款 一年10332歐 (每月匯入861歐)

德國簽證 75歐

長期居留證 100歐

波昂大學學期費 (含北威州交通票) 冬季315.06歐/夏季317.06歐

宿舍房租 271.09歐/月

健康保險 39.7歐/月

廣電費 18.36歐/月

電信網路費 3GB/7.99歐/月

德鐵BahnCard 50 61.9歐/年

華航年票 台幣 71,417

以上為固定支出，旅遊費用及生活支出另計。